

N. 98 — 3286

[98/31479]

22 OKTOBER 1998. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 juni 1993 tot bepaling van de publiekrechtelijke rechtspersonen voor wie de milieuattesten en milieuvergunningen worden afgegeven door het Brussels Instituut voor Milieubeheer

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, inzonderheid op artikel 14, eerste lid;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 juni 1993 tot bepaling van de publiekrechtelijke rechtspersonen voor wie de milieuattesten en milieuvergunningen worden afgegeven door het Brussels Instituut voor Milieubeheer;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gegeven op 15 augustus 1997;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 6 oktober 1998;

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 juni 1993 tot bepaling van de publiekrechtelijke rechtspersonen voor wie de milieuattesten en milieuvergunningen worden afgegeven door het Brussels Instituut voor Milieubeheer wordt aangevuld als volgt :

« 11° de Maatschappij voor stadsvernieuwing van de wijk van het Zuidstation. »

Art. 2. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 22 oktober 1998.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister van Leefmilieu,
D. GOSUIN

F. 98 — 3286

[98/31479]

22 OCTOBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 juin 1993 déterminant les personnes de droit public pour lesquelles les certificats et permis d'environnement sont délivrés par l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, notamment l'article 14, 1^{er} alinéa;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 juin 1993 déterminant les personnes de droit public pour lesquelles les certificats et permis d'environnement sont délivrés par l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement;

Vu l'avis du Conseil de l'Environnement de la région de Bruxelles-Capitale du 15 octobre 1997;

Vu l'avis du COnseil d'Etat du 6 octobre 1998;

Sur proposition du Ministre de l'Environnement,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 juin 1993 déterminant les personnes de droit public pour lesquelles les certificats et permis d'environnement sont délivrés par l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement est complété comme suit :

« 11° la société d'aménagement urbain du quartier de la gare du Midi. »

Art. 2. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 octobre 1998.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Environnement,
D. GOSUIN

N. 98 — 3287

[C - 98/31538]

29 OKTOBER 1998. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende het budgettair, financieel en boekhoudkundig beheer van de Gewestelijke Dienst voor de financiering van de gemeentelijke investeringen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 140;

Gelet op de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 13 juli 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting van 5 augustus 1998;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 juli 1998 betreffende het verzoek om advies van de Raad van State binnen één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State van 30 september 1998, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

F. 98 — 3287

[C - 98/31538]

29 OCTOBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la gestion budgétaire, financière et comptable du Service régional de financement des investissements communaux

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu les lois relatives à la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 140;

Vu l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public, notamment l'article 7;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 13 juillet 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 5 août 1998;

Vu la délibération du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1998 sur la demande d'avis du Conseil d'Etat dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 30 septembre 1998, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen;

Na er over te hebben beraadslaagd,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Inleidende bepalingen*

Artikel 1. Tenzij ervan wordt afgeweken in dit besluit, zijn de bepalingen van titel II van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, van toepassing op de Gewestelijke Dienst voor de financiering van de gemeentelijke investeringen, hierna te noemen « de Dienst ».

Art. 2. De Dienst staat onder het gezag van de Minister bevoegd voor de Plaatselijke Besturen.

Voor de werking van de Dienst wordt gezorgd door het personeel van het Bestuur van de Plaatselijke Besturen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, onder de leiding van zijn Directeur-Generaal.

Op voorstel van de Toezichthoudende Minister, stelt de Minister van Financiën een rekenplichtige aan die verantwoordelijk is voor het beheer en de bewaring van de gelden alsook voor het opstellen van de boekhoudkundige documenten zoals bepaald in artikel 13.

Deze rekenplichtige moet verantwoording afleggen aan het Rekenhof.

HOOFDSTUK II. — *Begroting*

Art. 3. Er wordt jaarlijks een begroting opgesteld in de vorm bepaald door de Toezichthoudende Minister en de Minister van Begroting.

Art. 4. De begroting is onderverdeeld in twee afdelingen :

1° de ontvangsten;

2° de uitgaven.

Art. 5. De ontvangsten bevatten de kredieten die jaarlijks ingeschreven worden op de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als ordonnanciering van de driejarige investerings- en ontwikkelingsdotaties, zoals bepaald in de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen, hierna « de ordonnantie » genoemd.

Art. 6. De middelen die ter beschikking worden gesteld van de Dienst worden gestort op een rekening geopend bij de kassier van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 7. De uitgaven omvatten de vereffening van de subsidies toegekend in het kader van de driejaarlijkse investerings- en ontwikkelingsdotaties, zoals bepaald in de ordonnantie.

Art. 8. De begroting van de Dienst wordt gevoegd bij de ontwerp-ordonnantie houdende algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

HOOFDSTUK III. — *Beheer*

Art. 9. De uitgaven mogen niet hoger zijn dan de inkomsten en de aan de gemeenten toegekende aandelen, zoals vastgesteld door de driejaarlijkse dotaties.

Art. 10. Op het einde van het begrotingsjaar wordt het beschikbaar saldo automatisch overgedragen en kan het gebruikt worden vanaf het begin van het volgende jaar.

De uiterste datum van deze overdracht mag echter het einde van het begrotingsdienstjaar tijdens hetwelk het saldo van de laatst toegekende toelage in vereffening moet gesteld zijn, niet overschrijden.

HOOFDSTUK IV. — *Boekhouding en neerleggen van rekeningen*

Art. 11. Het boeken geschiedt volgens hetgeen bij dubbel boekhouden gebruikelijk is.

Sur la proposition du Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale ayant les Pouvoirs Locaux, l'Emploi, le Logement et les Monuments et Sites dans ses attributions;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions introductives*

Article 1^{er}. A moins qu'il n'y soit dérogé dans le présent arrêté, les dispositions du titre II des lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991 sont applicables au Service régional de financement des investissements communaux, ci-après dénommé « le Service ».

Art. 2. Le Service est placé sous l'autorité du Ministre ayant les Pouvoirs locaux dans ses attributions.

Le fonctionnement du Service est assuré par le personnel de l'Administration des Pouvoirs locaux du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, sous la direction de son Directeur général.

Sur proposition du Ministre de tutelle, le Ministre des Finances désigne un comptable responsable du maniement et de la garde des fonds ainsi que de l'établissement des documents comptables prévus à l'article 13.

Ce comptable est justiciable de la Cour des comptes.

CHAPITRE II. — *Budget*

Art. 3. Un budget est établi annuellement dans les formes prescrites par le Ministre de tutelle et le Ministre du budget.

Art. 4. Le budget est divisé en deux sections :

1° les recettes;

2° les dépenses.

Art. 5. Les recettes comportent les crédits inscrits chaque année au budget de la Région de Bruxelles-Capitale au titre d'ordonnancement des dotations triennales d'investissement et de développement, telles que définies par l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public, ci-après dénommée « l'ordonnance ».

Art. 6. Les moyens mis à disposition du Service sont versés sur un compte ouvert auprès du caissier de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 7. Les dépenses sont constituées par la liquidation des subsides alloués dans le cadre des dotations triennales d'investissement et de développement, telles que définies par l'ordonnance.

Art. 8. Le budget du Service est annexé au projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région Bruxelles-Capitale.

CHAPITRE III. — *Gestion*

Art. 9. Les dépenses ne peuvent excéder les recettes et les quotes-parts allouées aux communes telles que fixées par les dotations triennales.

Art. 10. Le solde disponible à la fin d'une année budgétaire est automatiquement reporté et peut être utilisé dès le début de l'année suivante.

La date limite de ce report ne peut cependant dépasser la fin de l'exercice budgétaire au cours duquel le solde du dernier subside octroyé doit être mis en liquidation.

CHAPITRE IV. — *Comptabilité et reddition des comptes*

Art. 11. Les enregistrements comptables s'effectuent selon les règles usuelles de la comptabilité en partie double.

Aantekeningen worden chronologisch gemaakt en volgens een systeem waardoor dagelijks de balans kan worden opgemaakt van debet en credit van iedere gemeente.

Art. 12. Op het einde van ieder trimester wordt een staat van de ontvangsten en een staat van de uitgaven opgesteld en door de Toezichthoudende Minister naar het Rekenhof gestuurd via de Minister van Financiën.

De bewijsstukken worden ter plaatse bewaard.

Art. 13. Op het einde van ieder jaar stelt de rekenplichtige volgende documenten op :

1° een rekening van uitvoering van de begroting;

2° een beheersrekening met de opgave van de ontvangsten en uitgaven die voortvloeien uit de rekening van uitvoering van de begroting;

3° een staat van de activa en passiva met opgave voor de activa van de waarden in kas en de te ontvangen bedragen en voor de passiva van de verschuldigde bedragen en het overeenkomstig artikel 10 over te dragen beschikbaar bedrag;

4° de definitieve balans van de rekeningen.

Uiterlijk op 31 maart van het jaar dat volgt op het jaar waarop ze betrekking hebben, stuurt de Minister deze documenten naar de Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevoegd voor financiënteneinde ze door te sturen naar het Rekenhof vóór 30 april van hetzelfde jaar.

Deze rekeningen worden gevoegd bij de algemene rekening van het Gewest die jaarlijks moet neergelegd worden bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Art. 14. De in artikel 13, eerste lid, bedoelde boekhoudkundige documenten moeten eveneens opgesteld worden wanneer de rekenplichtige zijn functies stopzet.

Art. 15. De uitgaven worden rechtstreeks betaald door de rekenplichtige van de Dienst, zonder voorafgaande tussenkomst van het Rekenhof.

In geval van verhindering van de rekenplichtige van de Dienst, kunnen de betalingen eveneens uitgevoerd worden door de centraliserende rekenplichtige van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

HOOFDSTUK V. — *Controle*

Art. 16. De regels inzake administratieve en begrotingscontrole waaraan de diensten van het algemeen bestuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn onderworpen, zijn van toepassing op de Dienst.

Art. 17. Het Rekenhof mag ter plaatse overgaan tot de controle van de geschreven stukken voor de teboekstelling van de vastleggingen van de uitgaven en van de boekhoudkundige operaties.

Het Rekenhof kan zich te allen tijde alle bewijsstukken, staten, inlichtingen of toelichtingen laten verstrekken betreffende de ontvangsten en de uitgaven.

HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen*

Art. 18. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 19. De Minister bevoegd voor Plaatselijke Besturen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 oktober 1998.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter, bevoegd voor Plaatselijke Besturen,
Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,
Ch. PICQUE

De Minister, bevoegd voor Economie,
Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen,
J. CHABERT

Les inscriptions se font dans l'ordre chronologique et dans un système de compte permettant d'établir quotidiennement la balance des débits et des crédits pour chacune des communes.

Art. 12. Un état des recettes et un état des dépenses sont dressés à la fin de chaque trimestre et sont transmis à la Cour des comptes par le Ministre de tutelle par l'intermédiaire du Ministre des Finances.

Les pièces justificatives sont conservées sur place.

Art. 13. Le comptable établit à la fin de chaque année :

1° un compte d'exécution du budget;

2° un compte de gestion reprenant les recettes et les dépenses résultant du compte d'exécution du budget;

3° une situation active/passive reprenant à l'actif, les valeurs en caisse et les sommes à recevoir et au passif, les sommes dues et le montant disponible à reporter conformément à l'article 10;

4° la balance définitive des comptes.

Le Ministre transmet ces documents au Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale ayant les finances dans ses attributions au plus tard le 31 mars de l'année qui suit l'année à laquelle ils se rapportent, en vue de leur transmission à la Cour des comptes avant le 30 avril de la même année.

Ces comptes sont joints au compte général de la Région à déposer annuellement au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 14. Les documents comptables prévus à l'article 13, alinéa 1^{er}, doivent également être établis lorsque le comptable cesse ses fonctions.

Art. 15. Les dépenses sont payées directement par le comptable du Service, sans intervention préalable de la Cour des comptes.

Toutefois, en cas d'empêchement du comptable du Service, les paiements peuvent également être assurés par le comptable centralisateur du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

CHAPITRE V. — *Contrôle*

Art. 16. Les règles du contrôle administratif et budgétaire auxquelles sont soumis les services d'administration générale de la Région de Bruxelles-Capitale sont applicables au Service.

Art. 17. La Cour des comptes peut effectuer sur place le contrôle des écritures enregistrant les engagements de dépenses et les opérations comptables.

Elle peut se faire fournir, en tout temps, toutes les pièces justificatives, tous les états, renseignements ou éclaircissements, relatifs tant aux recettes qu'aux dépenses.

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

Art. 18. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 19. Le Ministre qui a les Pouvoirs locaux dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 octobre 1998.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,
Ch. PICQUE

Le Ministre chargé de l'Economie,
du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures,
J. CHABERT